



[PL] INSTRUKCJA  
BEZPIECZEŃSTWA  
[GB] SAFETY  
INSTRUCTIONS [CZ]  
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
[HU] BIZTONSÁGI  
UTASÍTÁSOK [EE]  
OHUTUSUJHISED [LT]

SAUGOS INSTRUKCIJOS [RO] INSTRUCȚIUNI DE  
SIGURANȚĂ [HR] SIGURNOSNE UPUTE

[PL] OZNAKOWANIE DOTYCZĄCE ATRAMENTU  
[GB] INK LABELING [CZ] OZNAČENÍ INKOUSTU [HU]  
TINTA CÍMKÉZÉSÉ [EE] TIDI MÄRGISTUS [LT]  
RAŠALŲ ŽYMĖJIMAS [RO] ETICHETAREA CU  
CERNEALĂ [HR] TINTA CÍMKÉZÉSÉ



[PL] Kod produktu : **M830**

Kolor pisania – **czarny (01)**

Nazwa : **Marker Permanent M830 Czarny**

Numer serii : patrz opakowanie

**Zastosowanie:** Pisanie, rysowanie na różnych powierzchniach tj.: drewno, tkanina, szkło, metal, plastik, ceramika. Wykonane napisy są trwałe, nieusuwalne, odporne na wodę. Po użyciu należy bezzwłocznie zamknąć szczelnie skuwkę.

#### Niebezpieczeństwo

Atrament zawiera: 1 metoksypropan-2-ol; Kwas fosforowy, ester 2-etyloheksyloxy; Chryzoidyna;  $\alpha, \alpha$ -bis[4-(dimetyloamino)fenylo]-4-(fenyloamino)naftaleno-1-metanol (C.I. Solvent Blue 4).

**RODZAJE ZAGROŻENIA:**H225 Wysoce łatwopalna ciecz i pary. \* H315 Działa drażniąco na skórę. \* H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu. H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry. H341 Podejrzewa się, że powoduje wady genetyczne. H411 Działa toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. \*

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. \* P261 Unikać wdychania par. P305 + P351 + P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. P310 Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCI/lekarzem. P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: umyć dużą ilością wody.\* P308+ P313 W przypadku narażenia lub styczności: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.P101 W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. P102 Chronić przed dziećmi. P103 Przed użyciem przeczytać etykietę.

Tabela na końcu przedstawia substancje niebezpieczne zawarte w atramencie oraz ich zawartość wyrażoną w procentach.

**Przechowywanie :** Przechowywać z dala od źródła ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu.

**Metody unieszkodliwiania odpadów:** Zużyte opakowania dokładnie opróżnić. Opakowania jednorazowe (po dokładnym oczyszczeniu) przekazać do recyklingu lub utylizacji.

*Dane opierają się na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie określają jednak w sposób ostateczny właściwości produkcyjnych i nie mogą być uzasadnieniem prawomocnych umów.*

\* Wyłączenia od stosowania art. 17 [(Art. 29 ust 2)]

[GB] Product code: **M830**

Writing color– **black (01)**

Name : **Permanent marker M830 Black**

Batch number: see packaging

**Application:** Writing and drawing on various surfaces, i.e. wood, fabric, glass, metal, plastic, ceramics. The inscriptions are durable, indelible and water resistant. After use, close the cap tightly immediately

#### DANGER

Ink contains: 1 methoxypropan-2-ol; Phosphoric acid, 2-ethylhexyl ester; Chryzoidin;  $\alpha, \alpha$ -bis[4-(dimethylamino)phenyl]-4-(phenylamino)naphthalene-1-methanol (C.I. Solvent Blue 4).

**TYPES OF HAZARD:**H225 - Highly flammable liquid and vapor. \* H315 Causes skin irritation. \* H318 Causes serious eye damage. H317 May cause an allergic skin reaction. H341 Suspected of causing genetic defects. H411 Toxic to aquatic life with long lasting effects. \*

**PRECAUTIONS:**P210 - Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other sources of ignition. No smoking. \* P261 Avoid breathing vapors. P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses if present and can be easily removed. Continue rinsing. P310 Call a POISON CENTER/doctor immediately. P302+P352 IF ON SKIN: wash with plenty of water.\* P308+ P313 If exposed or concerned: Get medical advice/attention.P101 If medical advice is needed, have product container or label at hand. P102 Keep out of the reach of children. P103 Read label before use.

The table at the end shows the hazardous substances contained in the ink and their content expressed in percentage.

**Storage:** Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other sources of ignition.

**Waste disposal methods:** Empty used packaging thoroughly. Disposable packaging (after thorough cleaning) should be recycled or disposed of.

*The data is based on the current state of our knowledge, but does not definitively determine production properties and cannot justify valid contracts.*

\* Exclusions from the application of Art. 17 [(Art. 29(2))]

[CZ] Kód produktu : **M830**

Barva písma – **černá (01)**

Název : **Permanentní popisovač M830 černý**

Číslo šarže: viz obal

**Použití:** Psaní a kreslení na různé povrchy, t.j. dřevo, látka, sklo, kov, plast, keramika. Nápisy jsou odolné, nesmazatelné a voděodolné. Po použití ihned pevně uzavřete uzávek.

#### Nebezpečí

Inkoust obsahuje:1 methoxypropan-2-ol; 2-ethylhexylester kyseliny fosforečné; chryzoidin;  $\alpha, \alpha$ -bis[4-(dimethylamino)fenyl]-4-(fenylamino)naftalen-1-methanol (C.I. Solvent Blue 4).

**TYPY NEBEZPEČÍ:**H225 - Vysoce hořlavá kapalina a páry. \* H315 Dráždí kůži. \* H318 Způsobuje vážné poškození očí. H317 Může vyvolat alergickou kožní

reakci.H341 Podezření na genetické poškození.H411 Toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. \*

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**P210 - Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji vznícení. KOUŘENÍ ZAKÁZANO. \* P261 Zamezte vdechování výparů. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, pokud jsou nasazeny a lze je snadno vyjmout. Pokračujte ve vyplachování. P310Kamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. P302+P352 PŘI STYKU S KŮŽÍ: omyjte velkým množstvím vody.\* P308+P313 Při expozici nebo podezření na ni: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.P101 Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. P102 Uchovávejte mimo dosah dětí. P103 - Před použitím si přečtěte štítek.

V tabulce na konci jsou uvedeny nebezpečné látky obsažené v inkoustu a jejich obsah vyjádřený v procentech.

**Skladování:** Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji vznícení.

**Způsoby zneškodňování odpadu:** Použité obaly důkladně vyprázdněte. Jednorázové obaly (po důkladném vyčištění) by měly být recyklovány nebo zlikvidovány.

*Údaje vycházejí ze současného stavu našich znalostí, ale neurčují definitivně výrobní vlastnosti a nemohou odůvodnit platné smlouvy.*

\* Výluky z použití čl. 17 [(čl. 29 odst. 2)]

[HU] Termék kódja: **M830**

Írásszín – **fekete(01)**

Név: **Tartós marker M830 Fekete**

Tételszám: lásd a csomagolást

**Alkalmazás:** Írás és rajzolás különféle felületekre, pl. fa, szövet, üveg, fém, műanyag, kerámia. A feliratok tartósak, letörölhetetlenek és vízállóak. Használat után azonnal zárja le szorosan a kupakot.

#### Veszély

A tinta tartalma:1 metoxipropán-2-ol; foszforsav, 2-etil-hexil-észter; krizoidin;  $\alpha, \alpha$ -bis[4-(dimetil-amino)-fenil]-4-(fenil-amino)-naftalin-1-metanol (C.I. Solvent Blue 4).

**A VESZÉLY TÍPUSAI:** H225 Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. \* H315 Bőrirritációt okoz. \* H318 Súlyos szemkárosodást okoz. H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki. H341 Feltehetően genetikai károsodást okoz. H411 Mérgéző a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. \*

**ÓVINTÉZKEDÉSEK:**P210 Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és egyéb gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. \* P261 Kerülje a gőzök belélegzését. P305 + P351 + P338 - SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés. Távolítsa el a kontaktlencsét, ha van, és könnyen eltávolítható. Folytassa az öblítést. P310 Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ/orvoshoz. P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: bő vízzel le kell mosni.\* P308+P313 Ha expozíció vagy aggodalomra ad okot: forduljon orvoshoz.P101 Ha orvosi tanácsra van szükség, tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. P102 Gyermekek elől elzárva tartandó. P103 Használat előtt olvassa el a címkét.

A végén található táblázat a tintában lévő veszélyes anyagokat és azok százalékbán kifejezett tartalmát mutatja.

**Tárolás:** Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és egyéb gyújtóforrástól távol tartandó.

**Hulladékelhelyezési módszerek:** A használt csomagolást alaposan ürítse ki. Az eldobható csomagolást (alapos tisztítás után) újra kell hasznosítani vagy ártalmatlanítani kell. *Az adatok jelenlegi ismereteinken alapulnak, de nem határozzák meg véglegesen a gyártási tulajdonságokat és nem igazolják az érvényes szerződéseket.*

\* Kizárások a Kbt. 17. [(29. cikk (2) bekezdés)]

**[EE]** Tootekood: **M830**

Kirjavärv - **must (01)**

Nimi: **püsimerker M830 must**

Partii number: vaata pakendit

**Kasutamine:** kirjutamine ja joonistamine erinevatele pindadele, st puit, kangas, klaas, metall, plastik, keraamika. Pealdised on vastupidavad, kustumatud ja veekindlad. Pärast kasutamist sulgege kork koheselt tihedalt

**Oht**

Tint sisaldab: 1 metoksupropan-2-ool; fosforhappe 2-etüülheksüülester; krüsoidiin;  $\alpha,\alpha$ -bis[4-(dimetüülamino)fenüül]-4-(fenüülamino)naftaleen-1-metanool (C.I. Solvent Blue 4).

**OHTULIIGID:** H225 Väga tuleohtlik vedelik ja aur. \* H315 Põhjustab nahaärritust. \* H318 - Põhjustab tõsiseid silmakahjustusi. H317 Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni. H341 Arvatavasti põhjustab geneetilisi defekte. H411 Mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime.\*

**ETTEVAATUSABINÕUD:** P210 Hoida eemal kuumusest, kuumadest pindadest, sädemetest, lahtisest leegist ja muudest süüteallikatest. Ei suitseta. \* P261 Vältida aurude sissehingamist. P305 + P351 + P338 - SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldage kontaktläätsed, kui need on olemas ja neid saab kergesti eemaldada. Jätkake loputamist. P310 Pöörduda viivitamatult MÜRGISTUSTEABEKESKUSE/arsti poole. P302+P352 NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke veega.\* P308+P313 Kokkupuute või selle kahtluse korral: pöörduda arsti poole. P101 Kui vajate meditsiinilist abi, hoidke käepärast toote pakend või etikett. P102 – Hoida lastele kättesaamatus kohas. P103 Enne kasutamist lugege etiketti.

Tabeli lõpus on ära toodud tindis sisalduvad ohtlikud ained ja nende sisaldus protsentides.

**Säilitamine:** Hoida eemal kuumusest, kuumadest pindadest, sädemetest, lahtisest leegist ja muudest süüteallikatest.

**Jäätmete kõrvaldamise meetodid:** Tühjendage kasutatud pakend põhjalikult. Ühekordsed pakendid (pärast põhjalikku puhastamist) tuleb ringlusse võtta või utiliseerida.

*Andmed põhinevad meie praegustel teadmistel, kuid ei määra lõplikult tootmisomadusi ega õigusta kehtivaid lepinguid.*

\* Art. 17 [(artikli 29 lõige 2)]

**[LT]** Gaminio kodas: **M830**

Rašymo spalva – **juoda (01)**

Pavadinimas: **Nuolatinis žymeklis M830 juodas**

Partijos numeris: žr. pakuotę

**Naudojimas:** Rašymas ir piešimas ant įvairių paviršių, t.y. medžio, audinio, stiklo, metalo, plastiko, keramikos. Užrašai yra patvarūs, nenutrinami ir atsparūs vandeniui. Po naudojimo nedelsiant sandariai uždarykite dangtelį.

**Pavojus**

Rašalo sudėtyje yra: 1 metoksupropan-2-olis; fosforo rūgštis, 2-etilheksilo esteris; Chrizoidinas;  $\alpha,\alpha$ -bis[4-(dimetilamino)fenil]4-(fenilamino)naftalen-1-metanolis (C.I. Solvent Blue 4).

**PAVOJINGUMO TIPAI:** H225 Labai degūs skystis ir garai. \* H315 - Dirgina odą. \* H318 - Smarkiai pažeidžia akis. H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją. H341 Įtariama, kad sukelia genetinius defektus. H411 Toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. \*

**ATSARGUMO PRIEMONĖS:** P210 Laikyti atokiai nuo karščio, karštų paviršių, kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkyti. \* P261 Stenkitės neįkvėpti garų. P305 + P351 + P338 PATEKUS Į AKIS: keletą minučių atsargiai plauti vandeniu. Išimkite kontaktinius lęšius, jei jie yra ir juos galima lengvai išimti. Tęsti skalavimą. P310 Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ / gydytoją. P302+P352 - PATEKUS Į AKIS: nuplauti dideliu kiekiu vandens.\* P308+P313 - Jei sąlytis arba kyla nerimas: kreipkitės medicininės pagalbos. P102 Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. P103 Prieš naudodami perskaitykite etiketę.

Pabaigoje esančiose lentelėje pateikiamos pavojingos medžiagos, esančios rašaluose, ir jų kiekis procentais.

**Sandėliavimas:** Laikyti atokiai nuo karščio, karštų paviršių, kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių.

**Atliekų šalinimo būdai:** kruopščiai ištuštinkite panaudotą pakuotę. Vienkartinę pakuotę (po kruopštaus valymo) reikia perdirbti arba išmesti.

*Duomenys pagrįsti dabartinėmis mūsų žiniomis, tačiau galutinai neapibrėžia gamybos savybių ir negali pagrįsti galiojančių sutarčių.*

\* Išimties netaikyti 2 str. 17 [(29 str. 2 dalis)]

**[RO]** Cod produs: **M830**

Culoarea scrisului – **negru (01)**

Nume: **Marker permanent M830 Negru**

Număr lot: vezi ambalaj

**Aplicație:** Scrierea și desenul pe diferite suprafețe, adică lemn, țesătură, sticlă, metal, plastic, ceramică. Inscripțiile sunt durabile, de neșters și rezistente la apă. După utilizare, închideți strâns capacul imediat.

**Pericol**

Cerneala conține: 1 metoksupropan-2-ol; Ester 2-etilhexil al acidului fosforic; Crisoidină;  $\alpha,\alpha$ -bis[4-(dimetilamino)fenil]-4-(fenilamino)naftalen-1-metanol (C.I. Solvent Blue 4).

**TIPURI DE PERICOL:** H225 Lichid și vapori foarte inflamabili. \* H315 - Provoacă iritarea pielii. \* H318 Provoacă leziuni oculare grave. H317 Poate provoca o reacție alergică a pielii. H341 Suspectat de a cauza defecte genetice. H411 Toxic pentru mediul acvatic cu efecte de lungă durată. \*

**PRECAUȚII:** P210 A se păstra departe de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări deschise și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. \* P261 Evitați respirația vaporilor. P305 + P351 + P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact dacă sunt prezente și pot fi îndepărtate cu ușurință. Continuați clătirea. P31 Sunați imediat un CENTRU TOXICOLOGIC/un medic. P302+P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă.\* P308+P313 În caz de expunere sau îngrijorare: Solicitați sfatul medicului. P101 -Dacă este nevoie de sfatul medicului, aveți la îndemână recipientul sau eticheta produsului. P102 - A nu se lăsa la îndemâna copiilor. P103 Citiți eticheta înainte de utilizare.

Tabelul de la final prezintă substanțele periculoase conținute în cerneală și conținutul acestora exprimat în procente.

**Depozitare:** A se păstra departe de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări deschise și alte surse de aprindere.

**Metode de eliminare a deșeurilor:** Goliți bine ambalajul folosit. Ambalajele de unică folosință (după curățare minuțioasă) trebuie reciclate sau aruncate.

*Datele se bazează pe stadiul actual al cunoștințelor noastre, dar nu determină definitiv proprietățile de producție și nu pot justifica contracte valabile.*

\* Excluderi de la aplicarea art. 17 [(Art. 29(2))]

**[HR]** Šifra proizvoda: **M830**

Boja pisanja – **crna (01)**

Naziv: **Trajni marker M830 crni**

Broj serije: vidi pakiranje

**Primjena:** Pisanje i crtanje na različitim površinama, kao što su drvo, tkanina, staklo, metal, plastika, keramika. Natpisi su postojani, neizbrisivi i vodootporni. Nakon upotrebe odmah dobro zatvorite čep.

**Opasnost**

Tinta sadrži: 1 metoksupropan-2-ol; Fosforna kiselina, 2-etilheksil ester; krizoidin;  $\alpha,\alpha$ -bis[4-(dimetilamino)fenil]-4-(fenilamino)naftalen-1-metanol (C.I. Solvent Blue 4).

**VRSTE OPASNOSTI:** H225 Lako zapaljiva tekućina i para. \* H315 Uzrokuje iritaciju kože. \* H318 Uzrokuje ozbiljno oštećenje oka. H317 Može izazvati alergijsku reakciju kože. H341 - Sumnja se da uzrokuje genetske defekte. H411 Otrovno za vodene organizme s dugotrajnim učincima. \*

**MJERE OPREZA:** P210 Držati podalje od topline, vrućih površina, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Zabranjeno pušenje. \* P261 Izbjegavati udisanje para. P305 + P351 + P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktne leće ako ih imate i mogu se lako ukloniti. Nastavite s ispiranjem. P310 Odmah nazovite CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika. P302+P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: ispirati s puno vode.\* P308+P313 -U slučaju izlaganja ili zabrinutosti: potražite liječnički savjet/pomoć. P101 -Ako je potreban liječnički savjet, imajte spremnik proizvoda ili naljepnicu pri ruci. P102 Čuvati izvan dohvata djece. P103 Pročitajte etiketu prije uporabe.

U tablici na kraju prikazane su opasne tvari sadržane u tinti i njihov sadržaj izražen u postocima.

**Skladištenje:** Držati podalje od topline, vrućih površina, iskri, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja.

**Metode zbrinjavanja otpada:** Iskorišteno ambalažu temeljito isprazniti. Jednokratnu ambalažu (nakon temeljitog čišćenja) treba reciklirati ili zbrinuti.

*Podaci se temelje na trenutnom stanju našeg znanja, ali ne određuju definitivno proizvodna svojstva i ne mogu opravdati važeće ugovore.*

\* Izuzeci od primjene čl. 17 [(čl. 29(2))]

Etanol (CAS: 64-17-5)	50-<75%
1-metoksupropan-2-ol (CAS: 107-98-2)	10-<25%
Phosphoric acid mono-bis-(2-ethylhexyl)-ester (CAS: 12645-31-7)	5-<10%

C.I. Solvent Violet 8, (CAS: 561-41-1)	3-<5%
Chryzoidyna (CAS: 495-54-5)	3-<5%
C.I. Solvent Blue 4 < 0,1% Michler's Ketone (CAS: 6786-83-0)	0,1-<1%

[PL]PRODUCENT [GB]PRODUCER [CZ]VÝROBCE  
[HU]TERMELŐ [EE]TOOTJA [LT]GAMINTOJAS  
[RO]PRODUCĂTOR [HR]PROIZVOĐAČ

GRANIT Sp. z o.o. ul. Kwiatowa 64  
05-120 Legionowo  
NIP: PL5361718253, REGON: 015292502  
KRS : 147661  
www.granit.com.pl, granit@granit.com.pl  
**+48 22 7743343**

Data ostatniej aktualizacji: **05.12.2024**